

Instrukcja obsługi

Założ metalową podstawkę. Wsuń szyćft kleju. Ustaw pistolet na metalowej podstawie. Pod wylot końcówki podłóż tekturę lub kawałek drewna. Włącz pistolet do sieci i poczekaj, aż się rozgrzeje (ok. 7 minut). Wciśnij spust i nałóż klej na jeden z łączonych elementów. Ściśnij łączone elementy i jeśli to konieczne ustaw ich położenie zanim spoina stwardnieje. Po ok. 2 minutach połączenie jest gotowe. Dla dużych powierzchni zalecane jest połączenie punktowe. Materiały piankowe (np. styropian) mogą być klejone pod warunkiem, że powierzchnia klejona ma warstwę okładziny ochronnej lub dekoracyjnej (nie nakładać kleju bezpośrednio na piankę). Przy klejeniu tekstyliów i tym podobnych materiałów klej należy nakładać ruchem falistym. Po użyciu odłóż przyrząd na podstawkę i pozostawić do wystygnięcia.

Ważne wskazówki

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie i dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przed uruchomieniem należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń (przewody zasilania sieciowego, obudowa, itp.), a w przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie należy uruchamiać urządzenia. Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub osoby, którym brakuje doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, lub otrzymają od niej wskazówki, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy chronić urządzenie przed dziećmi. Należy używać urządzenia wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie należy używać urządzenia w połączeniu z materiałami łatwopalnymi. Nie należy stosować klejów ciekłych ani w formie pasty! Klej nagrzewa się do temperatury 200° C! Niebezpieczeństwo oparzenia! W przypadku kontaktu kleju ze skórą należy natychmiast umieścić oparzone miejsce na kilka minut pod strumieniem zimnej wody! Nie należy próbować od razu usuwać kleju ze skóry! W razie potrzeby należy udać się do lekarza. Podczas pracy należy nosić odpowiednie rękawice ochronne. Materiały, które szybko stygną (np. kamień lub metal) należy wstępnie podgrzać. Klejone miejsca muszą być wolne od tłuszczu, suche i absolutnie czyste. Optymalna wytrzymałość spoiny jest zapewniona, kiedy połączenie klejonych elementów nastąpi bezpośrednio po nałożeniu kleju. W przypadku dłuższych przerw w pracy (dłuższych niż ok. 30 minut) należy wyłączyć urządzenie z sieci. Pozostające resztki kleju można bez problemu usunąć podgrzanym nożem. **Należy przy tym zawsze wyłączać urządzenie z sieci.** Spoiny mogą zostać pomalowane. Krople kleju można najłatwiej usunąć po ich wystygnięciu. Po włożeniu nowego szyćftu kleju należy chwilę odczekać, by zimny wkład się nagrzał. **W żadnym wypadku nie należy wyciskać kleju na siłę!** Nadmierny nacisk może spowodować zakleszczenie się szyćftu w pistolecie i zablokowanie posuwu. W takim przypadku należy nagrzewać pistolet przez około 10 minut i wyciągnąć szyćft na 3 – 5 mm. Jeśli szyćft tkwi zbyt głęboko w pistolecie, należy nagrzać nowy szyćft na czubku pistoletu, stopić z zakleszczonym szyćftem i wyciągnąć lekko dociskając. Nie należy wyciągać całego szyćftu z urządzenia. Gorący klej, który dostanie się do wnętrza urządzenia, może spowodować jego uszkodzenie. Niezawodne funkcjonowanie gwarantowane jest tylko w przypadku zastosowania oryginalnych szyćftów MEGATEC.

CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi dyrektywy w sprawie urządzeń niskiego napięcia 06/95/WE oraz dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej 04/108/WE.

GB

Operating Instructions

Install metal support stand. Insert glue stick (45, 90 or 250 mm). Place glue gun on metal support stand. Place a cardboard or wood protective surface under glue nozzle, if necessary. Plug glue gun in. Allow to heat up for approximately 7 minutes. Pull trigger to apply glue to one side. Press with force on the material being glued and adjust if necessary. After approximately 2 min., the glued objects are fully secured. Spot glueing is recommended for large or long surfaces. Foam products (i. e. styrofoam) can also be glued successfully, providing that foam has a protective or decorative veneer. (Do not apply glue directly on foam.) For glueing of textiles or similar materials, apply glue in a snake-like (weaving) pattern. After use, return gun to stand and allow to cool.

Important points

Read the instructions for use through carefully and completely before using the device. Before starting, examine the device for signs of damage (power cable, housing, etc.). The device must not be used if it is damaged in any way. Do not leave the device unattended. This device is not intended for use by persons (adults and children) with physical, sensory or mental impairments or lacking experience and/or knowledge of use unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from that person on how to use the applicator. Children should be supervised to make sure they do not play with the device. Use the device in dry rooms only. Do not use in conjunction with highly inflammable/combustible materials. Do not use liquid or pasty adhesives! The glue temperature can reach up to 200 °C! You could burn yourself! If glue splashes onto the skin, hold the affected area immediately under a jet of cold water for several minutes! Do not try to remove glue from your skin. If necessary, seek medical attention. Wear suitable gloves while working. Materials which cool rapidly (e.g. stone or metal), should be preheated. The area to be glued must be free of grease, dry and absolutely clean. Optimum adhesion is achieved when the bond is established instantly on applying the glue. Unplug when not in use or during prolonged work breaks (more than 30 min.). Protruding glue residues are easily removed with a heated knife. **Always disconnect the plug first.** The adhesive joints can be painted or varnished. Drops of glue are best removed when cold. Before inserting a new glue stick, wait a moment for the cold cartridge to heat up. **Never force the glue stick through the applicator!** Using excessive pressure can cause the glue stick to jam in the glue gun and block the trigger. In such a case, heat the glue gun for approx. 10 minutes and then pull the glue stick out 3 – 5 mm. If the glue stick is too far inside the glue gun, heat a new stick at the nozzle, bond it to the jammed stick and then withdraw it with gentle pressure. Do not pull the glue stick out of the applicator completely. Hot glue running into the applicator may cause damage. Repairs may only be carried out by a qualified electrician. Keep out of reach of children! When using our supersticks, the adhesive joints and glued areas can be painted or varnished over or they can be remelted. Troublefree operation can only be guaranteed when using original MEGATEC glue sticks

CE Declaration of conformity

This product complies with Directive 06/95/EC on lowvoltage appliances and EMC Directive 04/108/EC.

CZ

Navod k obsluze

Připevňte stojanek a zasuňte extra dlouhou lepicí tyčinku (250 mm). Je možno použít i 45 a 90 mm dlouhé tyčinky. Pistoli postavte na stojanek, případně použijte papírovou nebo dřevěnou podložku. Pistoli nechejte asi 7 minut nahřívát. Plynulým stlačováním spouště naneste lepidlo na jednu stranu. Lepené díly silně stlačte a případně srovnejte k sobě. V krátkem čase (asi 2 min.) je lepený spoj plně zatížitelný! Bodový způsob lepení se doporučuje při spojování velkých ploch nebo dlouhých kusů. Take tvrde pěny (např. polystyren) je možno bezproblémově zpracovávat. Horke lepidlo naneste vždy na protější díl, nikoli na polystyren. Ke spojování textilií a podobných materiálu je vhodné „hadovité“ nanesení horkeho lepidla. Přístroj po použití položit na stojanek a nechat ochladit.

Důležité pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte celý navod k obsluze. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda není přístroj poškozen (síťová přípojka, kryt, atd.) a v případě poškození přístroj nepoužívejte. Přístroj nenechávejte bez dozoru. Tento přístroj nemůže být používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoricnými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušenosti a/nebo znalosti. Mohou jej používat jen pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost nebo po instruktaži, jak mají tento přístroj používat. Děti by měly být pod dozorem, aby si nemohly s přístrojem hrát. Přístroj používejte jen v suchých prostorách. Nepoužívejte ve spojení se zapalnými / vznětlivými materiály. Nepoužívejte kapalná nebo pastozní lepidla! Lepidlo se ohřeje až na 200° C! Nebezpečí popaleni! Pokud by se lepidlo dostalo na kůži, okamžitě postižené místo několik minut oplachujte pod tekoucí studenou vodou! Nepokoušejte se nejdříve odstranit lepidlo z kůže! V případě potřeby

vyhleďte lékaře. Při práci noste vhodné ochranné rukavice. Materiály, které rychle chladnou (např. Kamen nebo kov), byste měli předehřát. Lepená místa musí být odmaštěna, suchá a absolutně čistá. Pevnost lepeného spoje je optimální, dojde-li ke spojení bezprostředně po nanesení lepidla. U delších pracovních přestávek (více než 30 minut), vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Přechýlíte zbytky lepidla můžete bezproblémově odstranit zahřátým nožem. **Přítom vždy vytáhněte síťovou zástrčku.** Lepené spary lze přetřít. Kapku lepidla nejlépe odstraníte za studena. Při posouvání nové lepicí tyčinky chvíli vyčkejte, aby se studená patrona mohla zahřát. **V žádném případě na ni netlačte silou!** Nadměrný tlak může vést k uzavření lepicí tyčinky v pistoli a zablokování posuvu. Pistoli v tomto případě nechte asi 10 minut zahřívát a pak lepicí tyčinku povytáhněte o 3 – 5 mm. Pokud by byla lepicí tyčinka do pistole zasunuta příliš hluboko, na špičce pistole zahřejte novou tyčinku, kterou roztavíte uzavřenou tyčinku a za lehkého tlaku ji pak vytáhněte. Z přístroje nevytahujte celou lepicí tyčinku. Horke lepidlo můžete odstranit do přístroje a tak způsobit poškození. Opravy mohou provádět jen kvalifikovaní elektrikáři. Neuchovávejte jej v dosahu dětí! Při používání našich tyčinek Superstick lze lepené spary a místa přetřít, nebo mohou být opětovně uvolněna zahřátím. Perfektní funkce je zaručena jen při používání originálních lepicích tyčinek MEGATEC

CE Prohlášení o shodě

Produkt splňuje směrnici pro nízké napětí 06/95/ES a směrnici EMV (elektromagnetické snášlivosti) 04/108/ES.

SK

Navod na obsluhu

Namontujte stojan a zasuňte extra dlouhou lepiacu tyčinku (250 mm). V predaji su alternativne aj tyčinky 45 mm a 90 mm. Postavte lepiacu pištoľ na stojan (prip. Použite kartonovú alebo drevenú podložku). Lepiacu pištoľ ohrievajte po dobu cca 7 minút. Stlačte posuv a jednostranne naneste lepidlo. Lepene materiály silno pritlačte a prípadne ich vyrovnajte. Lepene miesto je už po krátkom čase (cca 2 minuty) plne zaťažiteľné! Bodove lepenie odporúčame u veľkoplošných, dlhých obrobkov. Bez problémov je možné spracovať aj tvrdu penu (napr. polystyren). Pritom je potrebné dbať len na to, aby sa lepidlo nanašalo na podklad a nie na polystyren. Na lepenie textílu a pod. materiálov odporúčame nanašať horúce lepidlo vlnkovitoto. Po použití položte pištoľ na stojan a nechajte ju vychladnúť.

Dôležité upozornenia

Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte celý navod na obsluhu. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípadne poškodenia prístroja (sieťový privod, kryt atď.) a v prípade poškodenia neuvádzajte prístroj do prevádzky. Nenechajte prístroj bez dozoru. Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzoričnými alebo duševnými schopnosťami prípadne s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami, s výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak od tejto osoby dostanu inštrukcie týkajúce sa používania prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Prístroj používajte iba v suchých miestnostiach. Nepoužívajte spolu s ľahko zapalnými / horľavými látkami. Nepoužívajte tekuté alebo pastovité lepidlá! Lepidlo sa zohreje až na teplotu do 200 °C! Nebezpečenstvo popalenia! V prípade zasiahnutia pokožky postihnuté miesto ihneď podržte niekoľko minút pod prúdom studenej vody! Nepokúšajte sa najprv lepidlo z pokožky odstrániť! V prípade potreby vyhľadajte lekára. Pri práci noste vhodné ochranné rukavice. Materiály, ktoré rýchlo vychladnú (napr. Kameň alebo kov), by sa mali vopred zohriať. Miesta zlepenia musia byť očistené od masnoty, suche a úplne čisté. Pevnosť zlepenia je optimálna vtedy, keď dojde k spojeniu bezprostredne po nanesení lepidla. Pri dlhších prestávkach v práci (viac ako cca 30 minút) odpojte sieťovú koncovku. Prečnievajúce zvyšky lepidla sa dajú jednoducho odstrániť pomocou nahriateho noža. **Odpojte prítom vždy sieťovú koncovku.** Zlepené medzery sa dajú pretrieť. Kvapky lepidla sa dajú najlepšie odstrániť po vychladnutí. Pri zasunutí nových lepiacich tyčienok chvíľu počkajte, aby sa studená patrona zohrialala. **V žiadnom prípade netlačte tyčinku nasilím!** Nadmerný tlak môže spôsobiť zaseknutie lepiacej tyčinky v pistoli a zablokovanie posuvu. Pištoľ nechajte v tomto prípade cca 10 min. nahrievať a tyčinku vytiahnite o 3 – 5 mm. Ak by bola tyčinka zasunuta príliš hlboko, zohrejte novú tyčinku na hrote pištole, roztavením spojte so zasunutou tyčinkou a jemným tlakom potiahnite späť. Tyčinku nevyťahujte úplne z prístroja. Horúce lepidlo, ktoré vchádza do prístroja, môže viesť k poškodeniu. Opravy smie vykonávať iba elektrikár. Uchovávajte mimo dosahu detí! Pri použití našich super tyčienok sa dajú zlepené medzery a miesta zlepenia pretrieť alebo zohriať opäť uvoľniť. Bezchybné fungovanie je zaručené iba pri používaní originálnych lepiacich tyčienok značky MEGATEC.

CE Vyhlásenie o zhode

Vyrobok spĺňa smernicu o nízkonapäťových zariadeniach 06/95/ES a smernicu o elektromagnetickej kompatibilite 04/108/ES.

H

Kezelesi utmutató

Helyezze fel a tamasztokengyelt, es toljon be extra hosszu ragasztopatront (250 mm). Alternativakent a kereskedelemen 45 mm-es es 90 mm-es is kaphato. Allitsa a pisztolyt a tamasztokengyelre (esetleg hasznaljon kartonvagy faalatetet). Fűtse fel a pisztolyt kb. 7 percen keresztul. Működtesse az előtölést, es egy oldalon vigye fel a ragasztót. Erősen nyomja össze a ragasztando anyagokat, es szukseges esetben korrigálja a helyzetüket. A ragasztási hely mar igen rovid idő elteltével (kb. 2 perc) teljes mertekben terhelhető! A pontszerű ragasztás a nagyfelületű, hosszu munkadaraboknál ajánlott. Meg a kemenyhab (pl. sztiropol) is problema mentesen megmunkalhato. Ekkor egyedul csak arra kell ügyelni, hogy a forró ragasztót az alpra es nem a sztiropolra kell felhordani. Textiliak, vagy hasonló anyagok ragasztásához ajánlott a ragasztóanyagot kigyózo vonalban felhordani. A keszuleket hasznalat utan, mielött elrakna, allvanyra kell helyezni.

Fontos utasítások

A berendezes uzembe helyezese előtt figyelmesen olvassa vegig a Kezelesi Utmutatót. Az uzembe helyezese előtt ellenőrizze a keszulek serulesmentesseget (halozati csatlakozokabel, haz, stb.), es serules eseten a keszuleket ne uzemelje be! Bekapcsolt állapotban a keszuleket ne hagyja felügyelet nélkül! Ez a berendezes nem alkalmas arra, hogy korlatozott fizikai, erzekelesi vagy szellemi kepessegekkel rendelkező, vagy kellő tapasztalattal es / vagy tudással nem rendelkező személyek (beleertve a gyerekeket) hasznaljak, kiveve, ha egy, a biztonsagert felelös személye felettük felügyeletét gyakorol, vagy a berendezes hasznalatának modjarol utmutatással latja el őket. A gyerekekre felügyelni kell, annak erdekeben, hogy ne jaszhassanak a berendezessel. A keszuleket csak szaraz helyisegekben hasznalja! Nem szabad erősen gyulekony/eghető anyagoknál alkalmazni. Ne hasznaljon folyekony vagy pasztaszzerű ragasztóanyagokat! A ragasztó 200 Celsius fok hőmersekletű! Vigyazat, egesi serules veszely! Ha a ragasztó a bőrre kerul, az erintkezés helyet nehany percre tartsa hideg víz alá! Ne probálja meg ez előtt eltávolítani a ragasztót a bőrről! Szuksege eseten keressen fel orvost! A munka során hordjon megfeleelő vedőkesztyűt! A gyorsan lehűlő anyagokat, (pl. kő vagy fem) elő kell melegíteni. A ragasztási helyeknek zsirmentesnek, szaraznak es abszolút tisztanak kell lenniük. A ragasztási szilardsag akkor optimalis, ha az osszekottetes közvetlenül a ragasztóanyag felhordása utan letrejon. Hosszabb munkaszunetek eseten (kb. 30 pernel tobb) kerjuk, huzza ki a halozati csatlakozót! A kilogo ragasztóanyagmaradvanyok egy felmelegített kessel problema mentesen eltávolithatok. **Ilyenkor minden esetben huzza ki a halozati csatlakozót!** A ragasztási fugak atfeshetők. A ragasztóanyag cseppek a legkonyebben hideg állapotban távolithatok el. Kerjuk, hogy az új ragasztópatron behelyezesekor varjon egy pillanatot, hogy a hideg patron felmelegedhessen. **Semmi esetre sem szabad erővel utannyomni!** A túl erős nyomás hatására a ragasztópatron beragadhat a pisztolyba es blokkolhatja az előtölést. Ilyen esetben kb. 10 perceg melegitse elő a ragasztópisztolyt, es a ragasztópatront 3 – 5 mm-rel huzza kijebb. Ha a ragasztópatron túl melyen ragadt be a pisztolyba, egy új patron melegitsen fel a pisztoly hegyével, olvassa össze a beragadt partonnal es kis erővel huzza vissza. A ragasztópatront ne huzza ki teljesen a berendezesből! A berendezesbe juto forró ragasztó karosodast okozhat! A keszulek javitását csak elektromos szakember vegezheti. Gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tarolni! Az általunk gyártott Superstick alkalmazása eseten a ragasztási szakok es a ragasztási helyek atfeshetők vagy felmelegítessel újra oldhatok. A kifogastalan működést csak az eredeti MEGATEC ragasztópatron alkalmazása biztosítja.

CE Megfelelesi tanusítvány

Ez a termék megfelel a 06/95/EG kifizszultsegre vonatkozó es az EMV 04/108/EG irányelveinek.

RUS

Инструкция по эксплуатации

Установить опору и вставить удлиненную палочку клея (250 мм). В продаже также имеются палочки на 45 мм и 90 мм. Установить пистолет на опору (при необходимости использовать картонную или деревянную подложку). Нагреть пистолет прим. 7 минут. Задействовать подачу и нанести клей на одну из сторон. Склеиваемые материалы сильно сжать и при необходимости поправить. Спустя некоторое время (ок. 2 минут) можно прилагать полную нагрузку на место склейки! Точечное склеивание рекомендуется для длинных элементов с большой поверхностью. Также без проблем можно обрабатывать и жесткий пенопласт (например, стиропор). При этом только следует учитывать, что горячий клей наносится на основание, а не на стиропор. Для склеивания текстильных или подобных материалов рекомендуется нанесение термоклея „змеевидными линиями“. После эксплуатации прибора его следует поставить на опору и дать ему остыть.

Важные указания

Перед вводом прибора в эксплуатацию внимательно и полностью прочтите инструкцию по эксплуатации. Проверьте прибор перед вводом в эксплуатацию на предмет возможных повреждений (провод сетевого подключения, корпус и т.п.) и при наличии повреждений не начинайте эксплуатацию прибора. Не оставляйте прибор без присмотра. Этот инструмент не предназначен для использования лицами (детьми и взрослыми) с ограниченными возможностями - физическими, сенсорными или умственными - а равно и лицами с недостаточной подготовкой/опытом; их работа с инструментом допустима только в присутствии лица, несущего ответственность за их безопасность, или же, если они были проинструктированы им о пользовании инструментом. Следить за детьми, и не разрешайте им играть прибором. Используйте прибор только в сухих помещениях. Не использовать вместе с легковоспламеняемыми / горючими веществами. Не использовать жидкие или пастообразные клеящие вещества! Клей нагревается до 200° С! Опасность ожога! Если клей попадет на кожу, сразу же подержать это место в течение нескольких минут под струей холодной воды! Не пытаться сначала снять клей с кожи! В крайнем случае обратиться к врачу! Во время работы носить надевайте специальные перчатки. Материалы, которые быстро остывают (например, камень или металл), следует предварительно нагревать. Склеиваемые места должны быть очищены от жира, и быть сухими и абсолютно чистыми. Прочность склеивания оптимальна, если соединение происходит непосредственно после нанесения клея. При длительных перерывах в работе (более чем ок. 30 минут), пожалуйста, выключайте прибор из розетки. Излишние выступающие остатки клея можно без проблем удалить нагретым ножом. **При этом всегда выключайте прибор из розетки.** Клеевые стыки можно закрасить. Капли клея лучше всего удалять в холодном состоянии. После установки новых клеевых стержней, пожалуйста, подождите немного, чтобы холодный патрон мог нагреться. **Ни в коем случае не вдавливать с силой!** Избыточное давление может привести к тому, что клеевой стержень застрянет в пистолете и заблокирует подачу. В этом случае нагревать пистолет ок. 10 мин. и вытащить клеевой стержень клея на 3 – 5 мм. Если клеевой стержень застрянет слишком глубоко в пистолете, нагреть новый клеевой стержень на конце пистолета, сплавить с застрявшим клеевым стержнем и с легким давлением потянуть назад. Не вытаскивать клеевой стержень полностью из прибора. Горячий клей при затекании в прибор может вызвать повреждения. Ремонтные работы должны выполнять только специалисты-электрики. Хранить в недоступном для детей месте! При использовании наших суперстержней клеевые стыки и места склейки можно покрывать краской или снова вскрывать при нагревании. **Безупречная работа гарантируется только при использовании оригинальных клеевых стержней MEGATEC.**

CE Сертификат соответствия

Изделие отвечает требованиям директивы по низковольтным приборам 06/95/EG и директивы по ЭМС 04/108/EG.